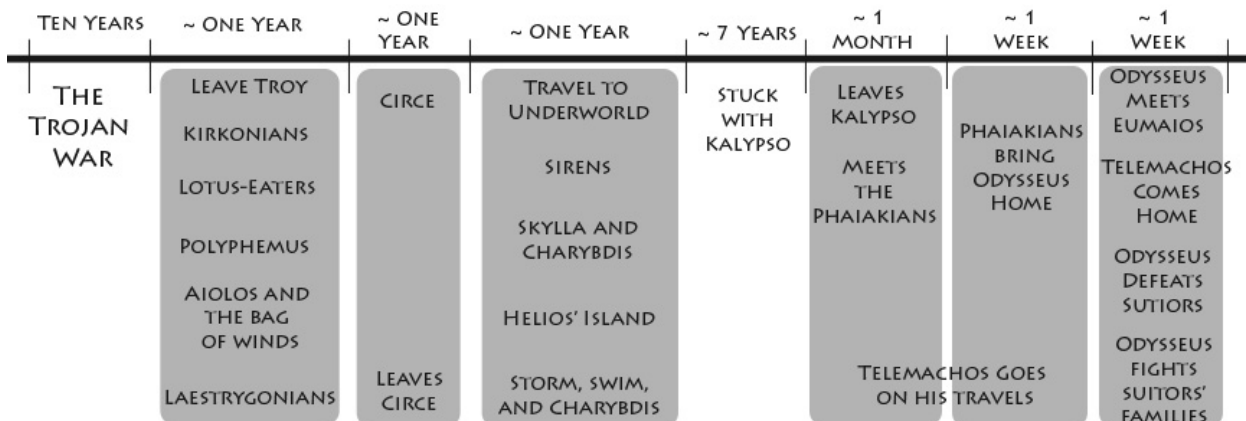


Heidrun KARLIC
Odysseus trifft Ulysses...

Holzschnittserie zum
BLOOMSDAY in OTTAKRING 2017

Bezeichnung	Schauplatz	Zeit	Farbe	Symbol	Kunst
Telemachos	Turm	8 Uhr	Weiß/Gold	Erbe	Theologie
Nestor	Schule	10 Uhr	Braun	Pferd	Geschichte
Proteus	Strand	11 Uhr	Grün	Flut	Philologie
Kalypso	Haus	8 Uhr	Orange	Nymphe	Ökonomie
Lotophagen	Bad	10 Uhr	-	Eucharistie	Botanik/Chemie
Hades	Friedhof	11 Uhr	Weiß/Schwarz	Totengräber	Religion
Aiolos	Zeitung	12 Uhr	Rot	Schriftsetzer	Rhetorik
Laistrygonen	Lunch	13 Uhr	-	Polizisten	Architektur
Skylla und Charybdis	Bibliothek	14 Uhr	-	Stratford/London	Literatur
Symplegaden	Straße	15 Uhr	-	Bürger	Mechanik
Sirenen	Konzertsaal	16 Uhr	-	Bardamen	Musik
Der Kyklop	Pub	17 Uhr	-	Nationalist	Politik
Nausikaa	Felsen	20 Uhr	Grau/Blau	Jungfrau	Malerei
Rinder des Helios	Krankenhaus	22 Uhr	Weiß	Mutter	Medizin
Kirke	Bordell	0 Uhr	-	Hure	Magie
Eumaios	Cabmans Shelter	1 Uhr	-	Matrose	Navigation
Ithaka	Haus	2 Uhr	-	Komet	Wissenschaft
Penelope	Bett	-	-	Erde	-



PROLOG

Zwei verworrene Geschichten sind das:

In der Odyssee gibt es eine Mischung von Geschichten, die der Dichter (Homer) selbst erzählt und solchen, die er **Odysseus (O)** erzählen lässt und bei denen nicht so klar ist, ob und in welcher Form er sie selber erzählt hat: Beide Werke beginnen am Strand einer Insel (bzw. ein Turm am Strand von Sandycove in Irland) – bei Odysseus ist es irgendein Strand, weil ihm sein etwa 20jähriger Sohn ja nach langer Suche den Weisungen der Göttin Athene folgend entgegen gesegelt kommt. In beiden Geschichten trifft also ein etwas älterer Herr einen etwas jüngeren Herrn, was bei „Ulysses“ schon immerhin drei Kapitel in Anspruch nimmt, in der Odyssee in mindestens vier Gesängen erklärt wird. So oder so: Die „eigentlichen“ Geschichten beginnen bei der Nymphe „Kalypso“. In der Odyssee ist das der fünfte Gesang, bei „Ulysses“ das vierte Kapitel. Die Reihenfolge der Kapitel in der (von Odysseus erzählten) Odyssee und bei Ulysses (Gilbert Schema) ist also unterschiedlich, aber diese Interaktion trifft sich bei Ulysses, weil Odysseus ja schon vorher in der Unterwelt war und Ulysses bzw. **Leopold Bloom (U/LB)** am Anfang noch nicht weiß, ob er vom Hades zurückkehren wird...

KALYPSO

(4. Kapitel bei Ulysses & 5. Gesang der Odyssee)



Die „schön gelockte“ Kalypso liebt den schiffbrüchigen O und hält ihn sieben Jahre bei sich fest. Obwohl Kalypso dem Heros Unsterblichkeit und ewige Jugend verspricht, wenn er bei ihr bleibt, wünscht O, der die Mühseligkeiten, die ihn in der Unterwelt

erwarten, seit seiner Reise ins Schattenreich aus eigener Anschauung kennt, sie zu verlassen, um nach Ithaka zu seiner Frau Penelope zurück zu kehren. Auch U/LB hat bei einer geliebten Frau übernachtet. Er verlässt nach einem gediegenen Frühstück aber nicht die Insel, sondern nur sein Haus.

Das Bild zeigt einen nachdenklichen O bei der mächtigen Nymphe.

LOTOPHAGEN

(5. Kapitel bei Ulysses & 9. Gesang der Odyssee)



O landet mit seinen Gefährten im Land der Lotophagen (heutiges Libyen?). Der Verzehr der Lotosblüten bewirkt, dass sie den Zweck der Reise und überhaupt alles vergessen. Immerhin zwei seiner Gefährten kann O aber zur Weiterreise bewegen. Auch bei

U/LB spielen in diesem Kapitel berauschende und betörende Substanzen eine Rolle: Hier sind es duftende Badezusätze und der Alkoholgenuss nach dem Besuch in einem öffentlichen Bad.

Das Bild zeigt den genussvollen Verzehr der Lotosblüten.

HADES

(6. Kapitel bei Ulysses & 11. Gesang der Odyssee)



O wird von einem nördlichen Götterwind zum Gestade der nächtlichen Kimmerer (indogermanisches Reitervolk) geführt, in den Hades, wo der Weltstrom des Okeanus ins Mittelmeer strömt. Dort trifft er verblichene Helden und andere Gestalten aus der Unterwelt. Auch U/LB reist in diesem Kapitel über diverse Wasserläufe, in das Reich der Toten auf den Friedhof zur Beerdigung seines Freundes Patrick (Paddy) Dignam.

Das Bild zeigt Hades mit seinem dreiköpfigen Hund Cerberus, der über das Totenreich wacht:

AIOLOS

(7. Kapitel bei Ulysses & Teil des 10. Gesanges der Odyssee)



O empfängt von Aiolos, dem Gott der Winde, einen Krug, der bis zu seiner Ankunft in Ithaka nicht geöffnet werden darf. Als die Hafeneinfahrt von Ithaka schon in Sicht ist, siegt jedoch die Neugierde und die Gefährten von O öffnen den verhäng-

nisvollen Krug, aus dem ungünstige Winde strömen, welche das Schiff wieder ins Meer hinaustreiben. Wie O sieht auch U/LB in diesem Kapitel sein Ziel vor sich, nämlich ein paar Anzeigen in Freeman's Journal unterzubringen (er arbeitet ja als Anzeigenakquisiteur). Ein paar Typen lenken ihn jedoch davon ab, indem sie ihn zu einem Besuch in einem dubiosen Lokal überreden, obwohl er mit zwei Freunden bereits in einem anderen Lokal verabredet ist. **Das Bild zeigt die Übergabe des Kruges von Aiolos, dem Gott der Winde.**

LAISTRYGONEN

(8. Kapitel bei Ulysses & Teil des 10. Gesanges der Odyssee)

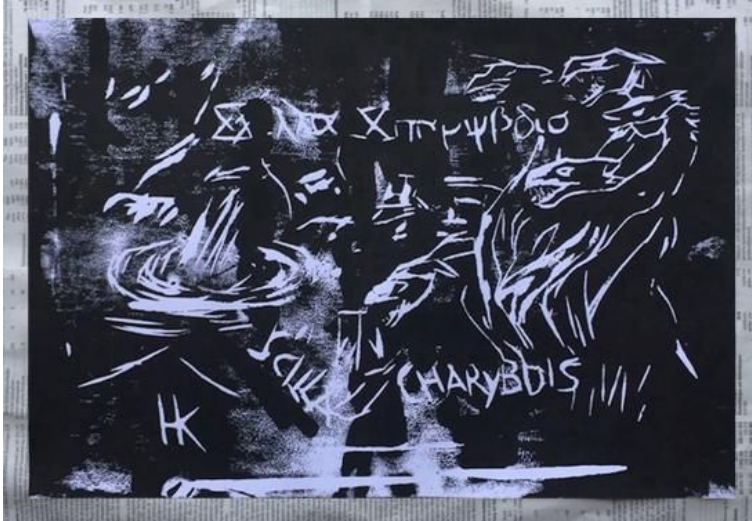


Fast die gesamte Mannschaft des O wird von ungünstigen Winden in den Hafen der Menschen fressenden Laistrygonen getrieben und von diesen vernichtet. Nur O gelingt es mit seinem Schiff, diesem Volk fern zu bleiben und rechtzeitig zu fliehen. Auch U/LB ist

auf der Flucht vor gierigen, gefräßigen Gästen eines Lokals, welches er trotz Hunger meidet. Sein Gorgonzola-Sandwich und ein Glas Burgunderwein bekommt er bei Davy's in angenehmerer Umgebung. **Das Bild zeigt die gierigen Laistrygonen.**

SKYLLA UND CHARYBDIS

(9. Kapitel bei Ulysses & Teil des 12. Gesanges der Odyssee)



Skylla ist das eine Ungeheuer auf dem Felsen in einer Meerenge (wahrscheinlich der von Messina). Es hatte sechs Köpfe mit einer dreifachen Reihe Zähne in jedem Maul und fraß jeden, der in ihre Nähe kam. Charybdis, das andere Unge-

heuer, sog dreimal am Tag das Meereswasser ein, um es danach brüllend wieder ausstoßen. Schiffe, die in den Sog gerieten, waren verloren. O meidet die gefährlichere Charybdis und gerät zu nahe an Skylla, die sieben seiner Gefährten verschlingt. Das Schiff von O wird auch verschlungen. O klammert sich aber so fest am Mastbaum fest, dass er wieder ausgespuckt wird und rettet sich auf ein paar Bretter seines ehemaligen Schiffes. U/LB tauscht in diesem Kapitel seine Rolle mit Stephen Dedalus, der in der Nationalbibliothek über diverse Literaturstellen diskutiert, wobei er auch seine Theorie über Hamlet zum Besten gibt. Wird er von der Literatur verschlungen? Das ist die Frage.

Das Bild zeigt die vielköpfige Skylla und den Meeresstrudel, der von Charybdis angesaugt wird.

IRRFELSEN=SYMPLEGADEN

(10. Kapitel bei Ulysses & Teil des 12. Gesanges der Odyssee)



Die Geschichte von den schwimmenden Irrfelsen, auch Symplegaden genannt, findet in der Odyssee nur eine kurze Erwähnung, weil O diese Gegend gemieden hat: Er segelt weiter. Umso länger und komplizierter ist dieses Kapitel bei U/LB, das in 19 Sektionen aufgeteilt ist, beginnend mit einem Pater, der dem Sohn des verstorbenen Paddy Dignam einen Schulplatz sichern will und endend mit dem Weg des irischen Vizekönigs der zur feierlichen Eröffnung des Mirus Bazars fährt.

Das Bild zeigt die Symplegaden mit dem vorbeifahrenden Schiff.

SIRENEN

(11. Kapitel bei Ulysses & Teil des 12. Gesanges der Odyssee)



Der betörende Gesang geflügelter Mischwesen, der Sirenen, ist ein weiteres Hindernis für O an seiner Rückkehr in die Heimat: Er verschließt die Ohren seiner Gefährten mit Bienenwachs und lässt sich selbst an den Mastbaum seines Schiffes binden, um

dieser Ablenkung zu entkommen. Für LB/U sind es in diesem Kapitel Bardamen eines Hotels, deren Verführungen er ebenso widersteht wie O den Sirenen.

Das Bild zeigt den an sein Schiff gefesselten O mit seinen Gefährten und den darüber schwebenden Sirenen.

KYKLOP

(12. Kapitel bei Ulysses & Teil des 9. Gesanges der Odyssee)



Dem Zorn des einäugigen Kyklopen entkommt der listige O, indem er ihn betrunken macht und dann sein einziges Auge aussticht. Alkoholgenuss ist auch im entsprechenden Kapitel von Ulysses das Thema: LB/U lässt sich zwar in einer Kneipe einladen und schnorrt

auch eine Zigarette, gibt aber selbst keine Runde für die Trinker aus, was diese gar nicht freut.

Im Bild wird die dramatische Szene, bei der O dem Kyklopen das Auge aussticht, gezeigt.

NAUSIKAA

(13. Kapitel bei Ulysses & Teil des 6. Gesanges der Odyssee)



Nausikaa versorgt den schiffbrüchigen O auf der Phäakeninsel. Sie versucht ihn zwar zu verführen, aber O sieht in ihr eher die zukünftige Gattin seines Sohnes Telemach, die sie auch tatsächlich wird. Auch LB/U trifft in diesem Kapitel ein hübsches Mädchen

am Strand und widersteht deren Verführungskunst.

Das Bild zeigt die Begegnung von O mit Nausikaa.

DIE RINDER DES SONNENGOTTES

(14. Kapitel bei Ulysses & Teil des 6. Gesanges der Odyssee)



Nach Tagen des Sturms und mit aufgebrauchten Vorräten landet O mit seinem Schiff auf der Insel des Helios. Trotz eindrücklicher Warnung schlachten die Gefährten des O einige der besten Rinder. Der Zorn der Götter ist so groß, dass sie alle Schiffe zertrümmern und O nach einigen Tagen als Schiffbrüchiger auf dem Meer treibend die Insel der Kalypso erreicht. Bei Ulysses spielt dieses Kapitel im Vorraum einer Geburtsklinik, wo eine Gruppe von Männern Probleme der Schwangerschaft, der Empfängnisverhütung und der Evolution erörtern. Ob „heilige Kühe“ oder das

Rind als Fruchtbarkeitssymbol damit zu tun haben, bleibt dahingestellt. **Das Bild zeigt die Rinder auf der Insel des Helios.**

KIRKE

(15. Kapitel bei Ulysses & Teil des 6. Gesanges der Odyssee)



Die Zauberin Kirke ist eine Tochter des Sonnengottes Helios. Dank eines Krautes, das ihm der Götterbote Hermes gegeben hat, kann er verhindern, von ihr wie seine Gefährten in Schweine verwandelt zu werden. Nachdem er ihr ein Jahr Gesellschaft geleistet

hat, verwandelt sie seine Gefährten wieder in Menschen zurück und gibt ihm Ratschläge für die Weiterreise. LB/U erlebt in diesem Kapitel auch die Illusion, in ein Schwein verwandelt zu werden. Das passiert zu mitternächtlicher Stunde in einem sadomasochistischen Bordell in Dublin, wahrscheinlich nach reichlich Alkoholgenuss. **Das Bild zeigt, wie Kirke die Gefährten des O in Schweine verwandelt.**

EPILOG

Die endgültige Heimkehr des O und die Wiedervereinigung mit der geliebten Gattin Penelope nimmt in der Odyssee die letzten 12 der 24 Kapitel in Anspruch. Bei Ulysses sind es nur drei Kapitel, die LB/U letztlich wieder in das Bett seiner Molly führen.

